

# FESTIVAL MAGIC BARBÈS

## les héritières

du 30 septembre  
au 05 octobre

2021

🗨 **jeudi 30 septembre**  
19h30-20h30 : **MUSULMANES  
DU MONDE**  
FGO-BARBARA / GRATUIT

Vernissage de l'exposition « Musulmanes du monde », tirée du livre écrit par Élise Saint-Julian et illustré par L.K.Imany (éditions Faces cachées), accompagné d'un warm up des « artistes en exil ».

20h-23h :  
**MAGIC BARBÈS,  
LES HÉRITIÈRES  
SOUAD ASLA,  
SAMIRA BRAHMIA,  
HADJLA &  
NAWEL BEN KRAÏEM**  
FGO-BARBARA  
PRÉVENTE : 15 €  
SUR PLACE : 18 €, RÉDUIT : 17 €

Quatre chanteuses engagées pour une création en l'honneur de la regrettée pionnière du raï Cheikha Rimitti. Sous la codirection artistique de Mouss Amokrane et de FGO-Barbara, avec pour directeur musical Nassim Kouti, cette création mettra en scène les talents de **Souad Asla, Samira Brahmia, Hadjla et Nawel Ben Kraïem**.

**Souad Asla** est née dans le sud de l'Algérie. Elle arrive à Paris en 1992 pour y faire du théâtre et de la danse et se met ensuite au chant en digne héritière de la tradition gnawa. Elle joue du guembri, un luth traditionnel.

🗨 **vendredi 1er octobre**  
17h-20h30 : **#GRLPWR  
100% RAP FÉMININ**  
FGO-BARBARA / GRATUIT SUR RÉSERVATION

La soirée **#GRLPWR**, 100% réservée aux femmes qui nous font bouger la tête en France, met en lumière des artistes souvent trop peu médiatisées dans la culture Hip Hop.

L'empowerment c'est la prise de pouvoir, c'est affirmer que l'on existe malgré les clichés sociétaux, malgré la charge mentale. L'empowerment est la force qui pousse à soutenir toutes ces femmes qui montrent chaque jour que tout est possible.

20h-23h : **DERYA YILDIRIM & GRUP  
ŞİMŞEK, CHRISTINE SALEM**  
FGO-BARBARA  
PRÉVENTE : 15 € / SUR PLACE : 18 € / RÉDUIT : 17 €

**Grup Şimşek** allie la musique folk d'Anatolie et les grooves contemporains, en y injectant une dose de psychédéisme parfois teintée de rock progressif. Mené par le chant hypnotique et le majestueux baglama (luth turc) de **Derya Yildirim**, la formation lie avec classe le répertoire traditionnel turc et ses propres chansons, avec une forte identité sonore et une énergie aussi émouvante que dansante.

Aux percussions de son île, **Christine Salem**, icône réunionnaise du maloya-blues emmêle les mélodies d'un violon virtuose. Sur ses pistes voyageuses, aux couleurs blues, maloya et rock, elle rend grâce à ses ancêtres et chante la paix, sans compromis mais forte d'une sensibilité à fleur de peau dans la puissance et la douceur.

🗨 **samedi 2 octobre**  
14h-16h : « **DE QUI SOMMES-NOUS  
LES HÉRITIÈRES ?** »  
FGO-BARBARA / GRATUIT

L'exposition tirée du livre de Ouafa Mameche va à la rencontre de femmes musulmanes inspirantes à travers le monde et les époques. Autrices, illustratrices, journalistes, artistes... elles ont créé leur place et leur univers.

17h-19h : **CHEIKHA REMITTI,  
PAPESSE DU RAÏ**  
FGO-BARBARA / GRATUIT SUR RÉSERVATION

**Hajer Ben Boubaker** podcaste Cheikha Rimitti, « papesse du raï » pour une avant-première publique. Raconter la vie de Cheikha Rimitti, c'est retracer une histoire du raï et de la musique algérienne. Des plaines de Relizane au boulevard de la Chapelle, la diva des cabarets a forgé l'art du raï et marquée de son art la musique. Sous forme de récit conté et d'entretiens avec des spécialistes, ce podcast propose de retracer le parcours de la papesse de la musique algérienne populaire.

20h-23h : **AWORI x TWANI,  
MAUVAIS ŒIL**  
FGO-BARBARA  
PRÉVENTE : 15 € / SUR PLACE : 18 € / RÉDUIT : 17 €

La chanteuse et rappeuse ougandaise **Awori** s'associe au beatmaker **Twani** pour porter l'essence du panafricanisme musical avec sa voix de velours. Le jeune duo **Mauvais Œil** marie Orient et Occident comme deux faces d'une même amulette - avec un œil turquoise au centre.

**Samira Brahmia** est née en France mais a toujours été bercée par les sons d'Algérie où elle pose ses valises durant de longues périodes. Elle fusionne avec finesse et engouement les styles pop rock, châabi, traditions celtiques ou instruments traditionnels du sud de l'Algérie.

**Hadjla** est l'artisane d'un chant raï mêlé au style medahette, ces chœurs de femmes que l'on entend souvent lors des mariages en Algérie. Un timbre parfois incantatoire fait ressortir sa voix puissante et mélancolique à la fois.

Franco-tunisienne, **Nawel Ben Kraïem** est arrivée en France à l'âge de 16 ans. Auteure-compositrice-interprète et actrice de talent, elle navigue avec malice entre chansons du Maghreb, chanson française, hip hop et folk.



HORS-LES MURS  
19h : **PORTRAITS DE FEMMES**  
QUARTIER LIBRE - COLLECTIF 4C / GRATUIT

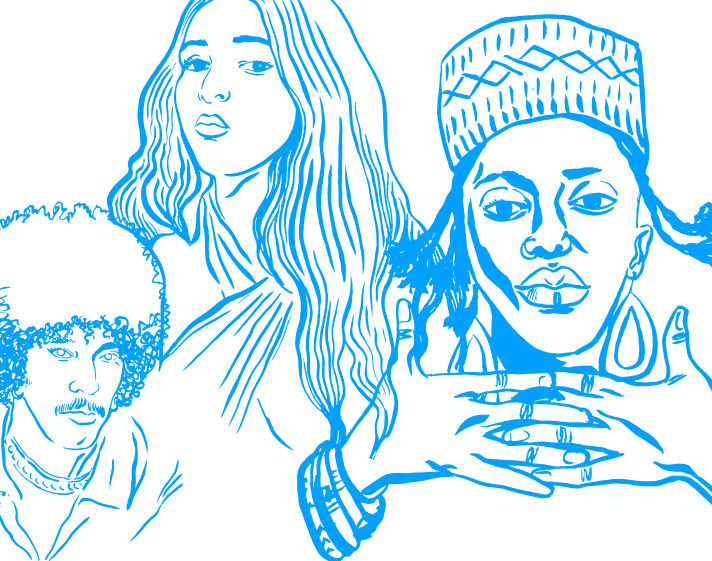
Vernissage de l'exposition « Portraits de femmes »

Appel à participation ! Première rencontre chez les Xérogaphes le 4 septembre à 18h en coordination avec Ana Mejia, en vue de réaliser à partir du 30 septembre les portraits de femmes artistes du quartier pour une exposition à Quartier Libre (collectif 4C).



HORS-LES MURS  
11h-12h : **FEMMES EN OR**  
DÉPART À L'INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM - ESPACE LÉON  
GRATUIT SUR RÉSERVATION

Depuis sa création au XIX<sup>e</sup> siècle, le quartier de la Goutte d'Or a connu bien des « femmes en or ». Activistes politiques, actrices du champ social ou créatrices d'entreprises originales, elles ont animé et font encore vivre ce quartier que l'on croit souvent, à tort, régi uniquement par les hommes. À travers une vingtaine de portraits au féminin, Jacky Libaud, guide-conférencier et jardinier, amène à découvrir la vie d'un quartier où créativité, solidarité et militantisme ne sont pas de vains mots. Au départ de l'ICI, il partagera avec le public son enthousiasme pour l'histoire, l'architecture, la flore et la faune parisienne.



HORS-LES MURS  
2021-2023 :  
**LES FABLES  
DU CALAO**



Les calaos, oiseaux emblématiques de la culture sénoufo, indiquent les points d'écoute d'un parcours visuel et sonore qui mêlent les ambiances, les musiques et les histoires puisées par les artistes, entre Barbès-Château-Rouge et Douala au Cameroun. Quatorze calaos en résine colorée composent ce parcours, perchés pour une durée de deux ans dans les rues de la Goutte d'Or.

Réalisées par les artistes du Cercle Kapsiki, « Les Fables du Calao » célèbrent la diversité des cultures de Barbès-Château Rouge.

Retrouvez place Cheikha Rimitti un calao spécialement dédié à la grande dame du Raï !



16h30 : **RAÏ TA K7**  
INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM - ESPACE LÉON  
À PARTIR DE 8 ANS, GRATUIT SUR RÉSERVATION

L'artiste franco-algérienne Katia Kameli propose cet atelier.

Rectangulaire, légère, en plastique, la K7 audio a marqué plus de trois générations. À l'heure du numérique, Katia Kameli prépare un voyage dans un passé pas si lointain : celui où un morceau de scotch et un stylo suffisaient à réparer et rembobiner une bande magnétique abîmée. Lors de cet atelier les enfants enregistrent leur propre K7 avec les chansons raï de leur choix, customisent la jaquette à leur image pour devenir... des stars des années 80 !



à partir de 20h : **ENSEMBLE CHAKAM,  
OUM TRIO MOUTHALLAT**  
ÉGLISE SAINT-BERNARD-DE-LA-CHAPELLE  
PRÉVENTE : 15 € / SUR PLACE : 18 € / RÉDUIT : 17 €

Les trois musiciennes d'**Ensemble Chakam** dévoilent un langage où les cordes dialoguent, s'affrontent et se retrouvent dans un souffle puissant, ou apaisé lorsque le chant, en quelques occasions, s'élève.

**Oum Trio Mouthallat** propose une rencontre à la croisée des chemins entre musiques classiques d'Europe et d'Afrique du Nord en rassemblant deux instruments à cordes d'Orient et d'Occident autour de sa voix, désireuse de porter haut les couleurs de l'Afrique tant dans sa langue que dans ses rythmes.

18h30-20h : **ATTENTION  
CHEFFES-D'ŒUVRES**  
SALLE SAINT BRUNO, BIBLIOTHÈQUE DE LA GOUTTE D'OR,  
LES XÉROGRAPHES / GRATUIT SUR RÉSERVATION

Rencontre avec Shein B, Brigitte Le Brigand, Sofia Ramos Diaz (projet « Esquisses »), Elena Perlini, Marie Piemontèse et (sous réserve) Elsa Noyons.

Longtemps bridées dans leur expression, oubliées dans l'histoire de l'art, réduites au rôle de muses ou de modèles, les femmes artistes sont peu à peu sorties de l'ombre. Qu'en est-il aujourd'hui ? Regüina Hatzipetrou-Andronikou, docteure et chercheuse en sciences sociales, spécialiste des questions de genre dans l'art, introduira la table ronde en présentant la place des femmes dans l'histoire de l'art. Nous donnerons aussi la parole à différentes artistes de la Goutte d'Or : Comment l'art au féminin s'exprime-t-il dans un espace public souvent présenté comme masculin ? Le quartier lui-même inspire-t-il les femmes artistes ? Qu'y créent-elles, et comment ? Elles répondront à ces questions dans un échange vivant, interactif et illustré par certaines de leurs œuvres.

19h45-21h15 : **MICRO OUVERT**  
BARBÈS COMEDY CLUB / GRATUIT

16 participantes ont trois minutes pour vous faire rire. Présenté par Tania Dutel

19h-21h : « **HORS JEU** »,  
**JAFAR PANAH**  
INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM - ESPACE STEPHENSON  
GRATUIT SUR RÉSERVATION

Assistez à la projection du film d'un des réalisateurs parmi les plus influents du mouvement de la nouvelle vague iranienne. « Hors jeu » a reçu l'Ours d'Argent au festival de Berlin en 2006.

Le 8 mai 2006, bravant l'interdiction faite aux femmes d'accéder aux enceintes sportives, une jeune fille déguisée en garçon réussit à se glisser parmi un groupe de supporters et fait route vers le stade de Téhéran qui accueille le match Iran-Bahrein. Une qualification pour la Coupe du monde de football est en jeu. Mais la police veille. Démasquée, elle est confiée à la brigade des mœurs qui statuera sur son sort. Mais elle n'est pas la seule. D'autres jeunes filles viennent grossir les rangs. Alors que la ferveur enfle dans le stade, les jeunes femmes tentent par tous les moyens d'échapper à la vigilance de leurs gardiens pour suivre le match...



🗨 **dimanche 3 octobre**  
11h-18h : **JOURNÉE  
CAFÉ DES ENFANTS**  
FGO-BARBARA / GRATUIT SUR RÉSERVATION

Moment convivial et chaleureux organisé par l'association **Home Sweet Mômes**, le café est dédié aux enfants de 0 à 18 ans accompagnés de leur entourage familial, social et culturel, rythmé par le jeu libre, les ateliers et des spectacles !

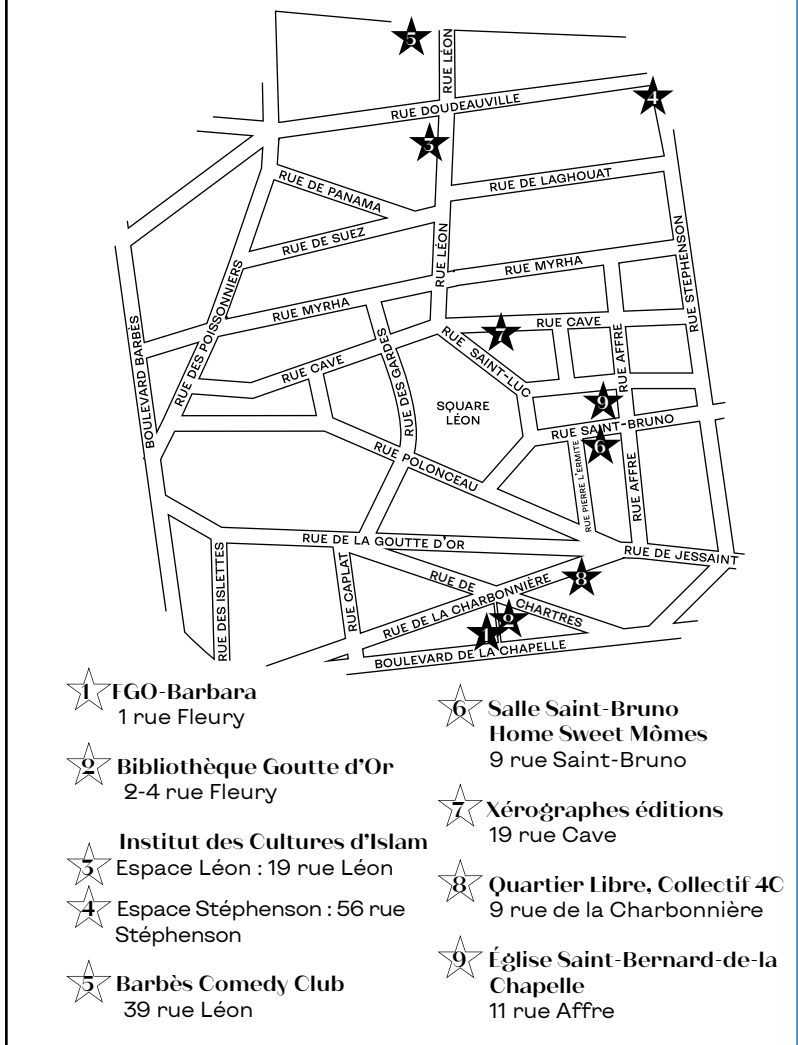
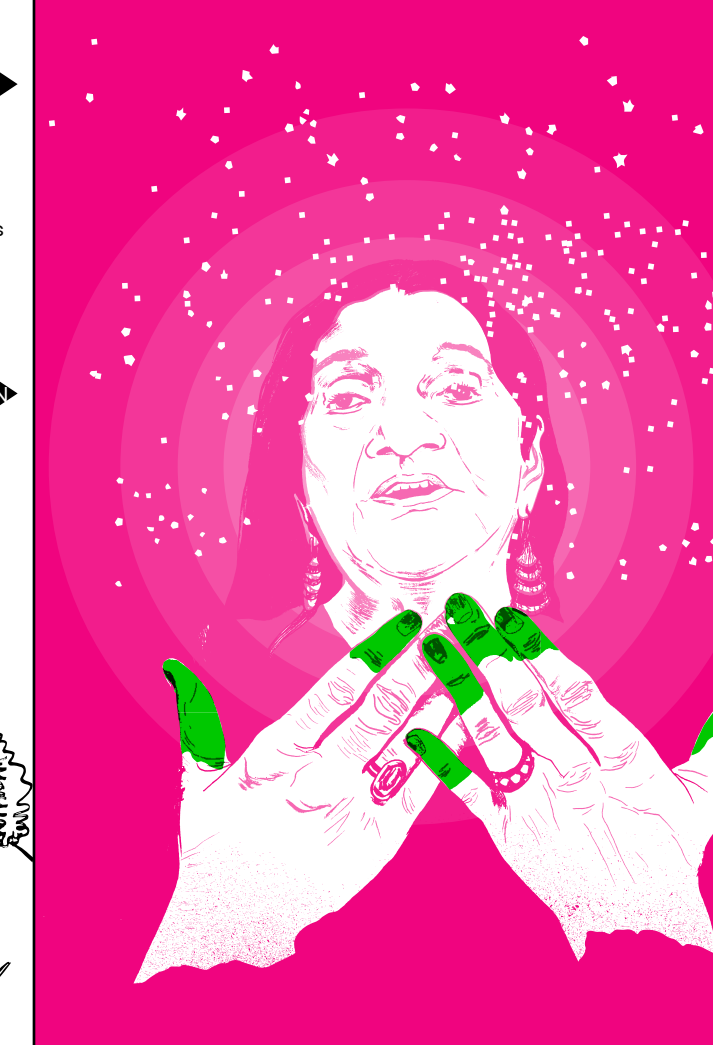
HORS-LES MURS  
14h30 : **BARBÈS AU FÉMININ :  
PORTRAITS**  
QUARTIER LIBRE - COLLECTIF 4C / GRATUIT

Exposition et restitution des entretiens enregistrés. Coordonnée par Ana Mejia, graphiste-dessinatrice et Shein B, poétesse-slameuse.



Faire connaître de tou-te-s les richesses et les pépites artistiques du 18ème arrondissement, faire renaître le goût de l'art, en saisir l'essence par le biais d'artistes aux talents incroyables est l'ADN même du **Festival Magic Barbès**. Cette notion de territoire éclaté, où fourmille mille origines, mille idées et bien plus encore de talents, est un vecteur d'intégration absolument nécessaire pour ce festival produit par **FGO-Barbara**, main dans la main avec les associations partenaires !

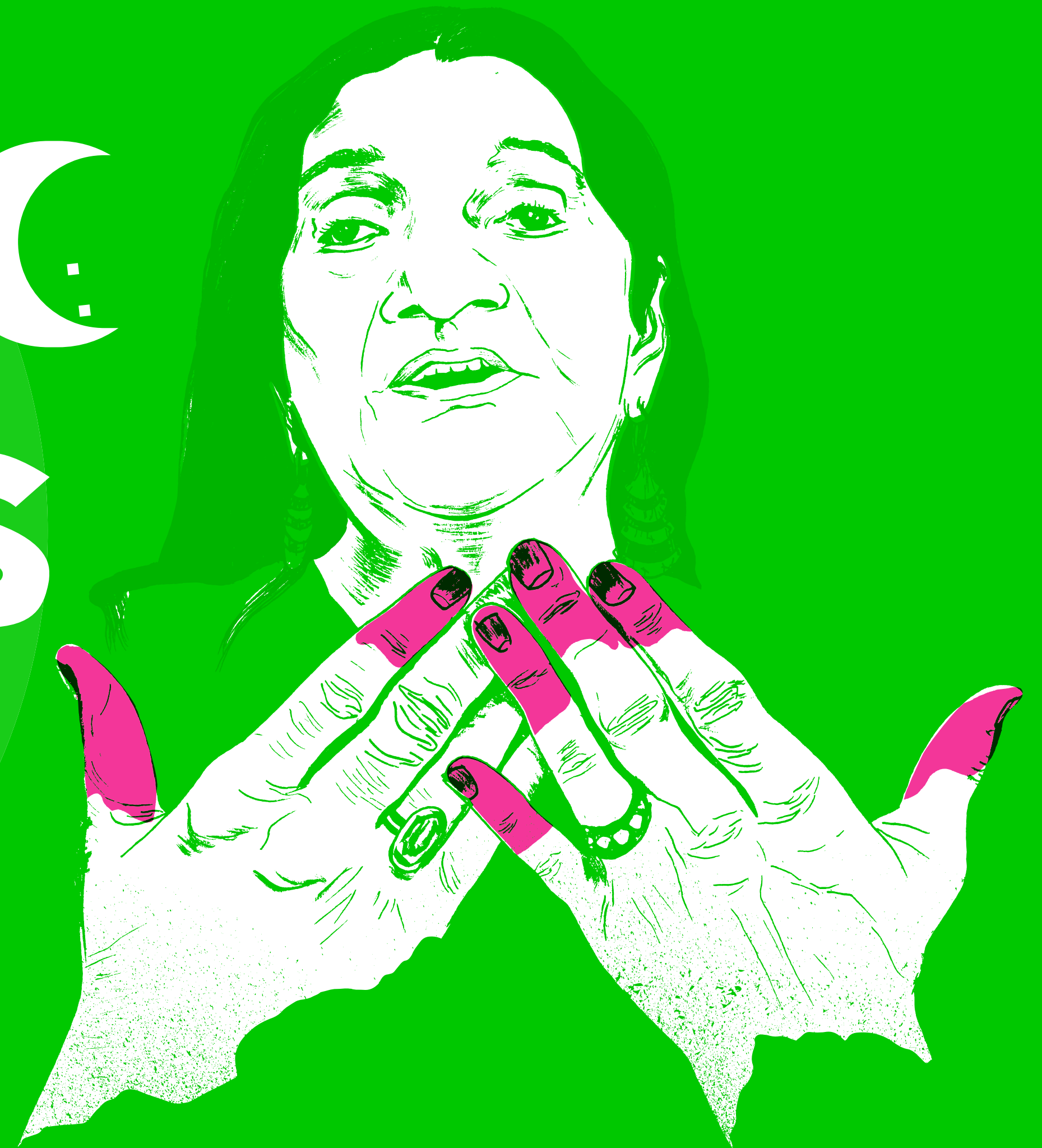
4 jours de  
festival :  
concerts  
conférences  
tables rondes  
podcast  
visites guidées





FGO BARBARA présente

FESTIVAL  
MAGICS  
BARBÈS  
2021



les héritières